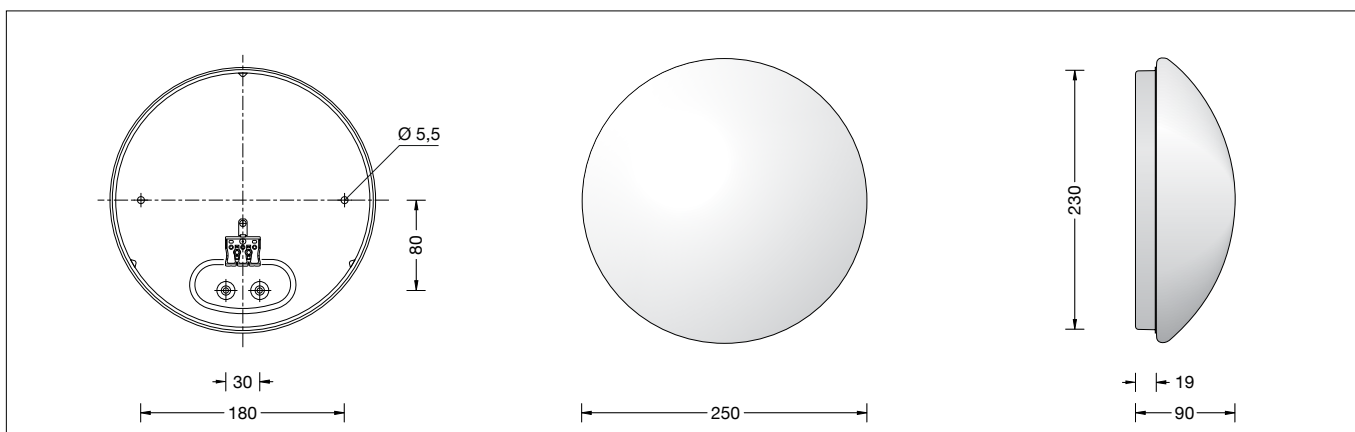


BEGA**12 136 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

LED-Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit Bewegungssensor.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weiß
 Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Bajonettverschluss
 Integrierter HF-Bewegungssensor, maximale Reichweite 10 m
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 180 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 LED-Netzteil
 230 V \sim 50 Hz
 Schutzklasse I
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,9 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Instructions for use**Application**

LED-ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with motion sensor.

Product description

Metal housing, finish white enamel
 Impact resistant synthetic diffuser, white, with bayonet closure
 Integrated HF-motion sensor, maximum range 10 m
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 180 mm
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10.5 mm max. $3 \times 1.5^{\square}$
 Connection terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 LED power supply unit
 230 V \sim 50 Hz
 Safety class I
 CE – Conformity mark
 Weight: 2.9 kg

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier et applique LED · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec détecteur de mouvement.

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette
 Détecteur de mouvement HF incorporé, portée maximale de 10 m
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 180 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Bornier 2,5[□]
 Mise à la terre
 Bloc d'alimentation LED
 230 V \sim 50 Hz
 Classe de protection I
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 2,9 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung | 8,4 W |
| Leuchten-Anschlussleistung | 11,5 W |
| Bemessungstemperatur | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Umgebungstemperatur | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

12136 P K3

| | |
|------------------------|---------|
| Farbtemperatur | 3000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 1055 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 771 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 67 lm/W |

12136 P K2

| | |
|------------------------|-----------|
| Farbtemperatur | 2700 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 1045 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 764 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 66,4 lm/W |

12136 P K4

| | |
|------------------------|-----------|
| Farbtemperatur | 4000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 1095 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 800 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 69,6 lm/W |

Lamp

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage | 8,4 W |
| Luminaire connected wattage | 11.5 W |
| Rated temperature | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Ambient temperature | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

12136 P K3

| | |
|-------------------------------|---------|
| Colour temperature | 3000 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 1055 lm |
| Luminaire luminous flux | 771 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 67 lm/W |

12136 P K2

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Colour temperature | 2700 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 1045 lm |
| Luminaire luminous flux | 764 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 66,4 lm/W |

12136 P K4

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Colour temperature | 4000 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 1095 lm |
| Luminaire luminous flux | 800 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 69,6 lm/W |

Lampe

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module | 8,4 W |
| Puissance raccordée d'un luminaire | 11,5 W |
| Température de référence | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Température d'ambiance | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

12136 P K3

| | |
|-------------------------------|---------|
| Température de couleur | 3000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 1055 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 771 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 67 lm/W |

12136 P K2

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Température de couleur | 2700 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 1045 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 764 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 66,4 lm/W |

12136 P K4

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Température de couleur | 4000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 1095 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 800 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 69,6 lm/W |

Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtausstrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch die Durchführungstülle in das Leuchtengehäuse einführen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm. Pull silicone sleeves over the wires and make earth and electrical connection to the terminals.

Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez. Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature. Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm. Recouvrir les fils raccordés avec les gaines de silicone. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.

Kunststoffabdeckung so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

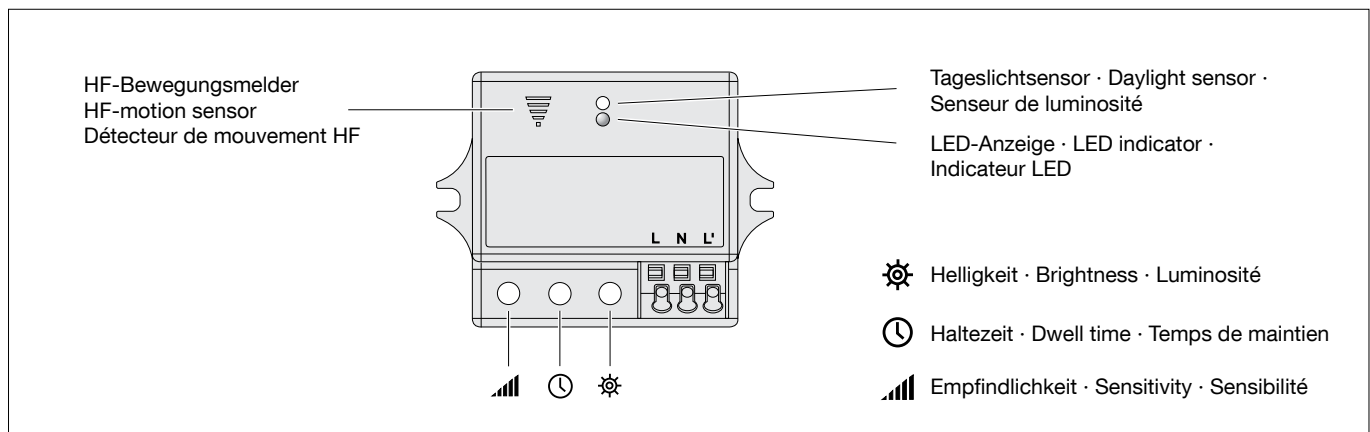
Place the synthetic diffuser to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the synthetic diffuser. Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

Placer la vasque synthétique sur l'armature du luminaire de façon que les cames vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique. Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite. Cela garde la vasque synthétique en sécurité et résistant aux vibrations.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

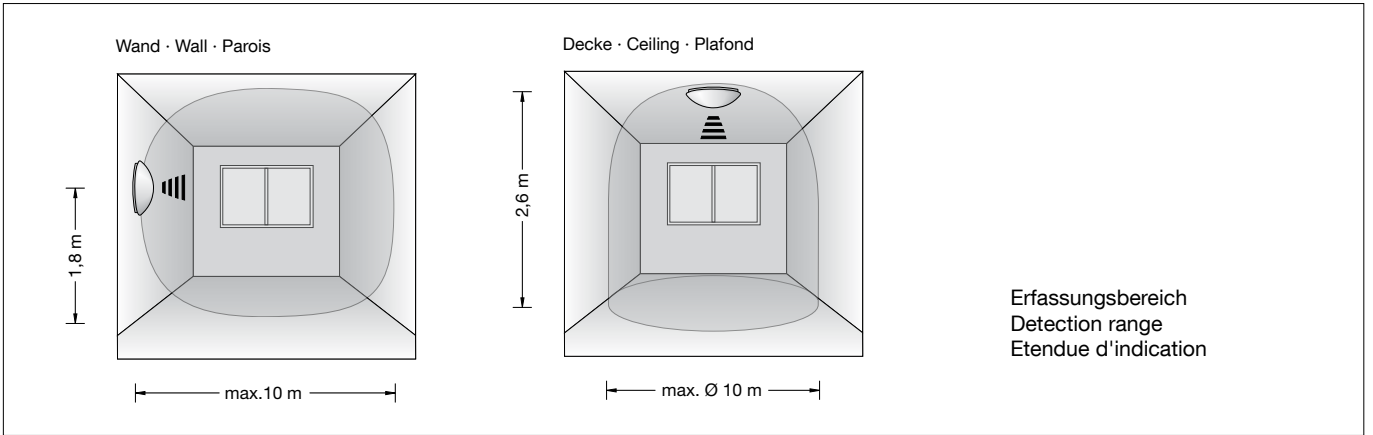
L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en la tournant vers la gauche.



Der eingebaute Bewegungssensor arbeitet mit einer Frequenz von 5,8 GHz.
 Durch Bewegung im Erfassungsbereich schaltet der Bewegungssensor das LED-Modul in der Leuchte mit einer definierten Haltezeit ein – "Taste Haltezeit".
 Bei einer Wandmontagehöhe von 1,8 m oder einer Deckenmontagehöhe von 2,6 m beträgt die maximale Reichweite 10 m (siehe Skizze).

The built-in motion sensor operates at a frequency of 5.8 GHz.
 By moving within the detection range the motion sensor switches on the LED module inside the luminaire with a defined dwell time – push-button "Dwell time".
 With a wall mounting height of 1.8 m or ceiling mounting height of 2.6 m, the maximum range is 10 meters (see sketch).

Le détecteur de mouvements intégré fonctionne à une fréquence de 5,8 GHz.
 Au moindre mouvement dans la zone de détection, le détecteur de mouvements active le module LED dans le luminaire avec un temps de maintien défini - « Bouton temps de maintien ».
 Dans le cas d'un montage mural à une hauteur de 1,8 m ou d'un montage au plafond à une hauteur de 2,6 m, la portée maximale est de 10 m (voir schéma).



Die max. Wandmontagehöhe beträgt 2,7 m, die max. Deckenmontagehöhe beträgt 4,0 m, wobei die Reichweite deutlich weniger wird. Die Reichweite kann individuell eingestellt werden - Taste "Empfindlichkeit".
Es ist zu beachten, dass Metallteile, die in naher Umgebung der Leuchte montiert sind, die Reichweite beeinträchtigen können.

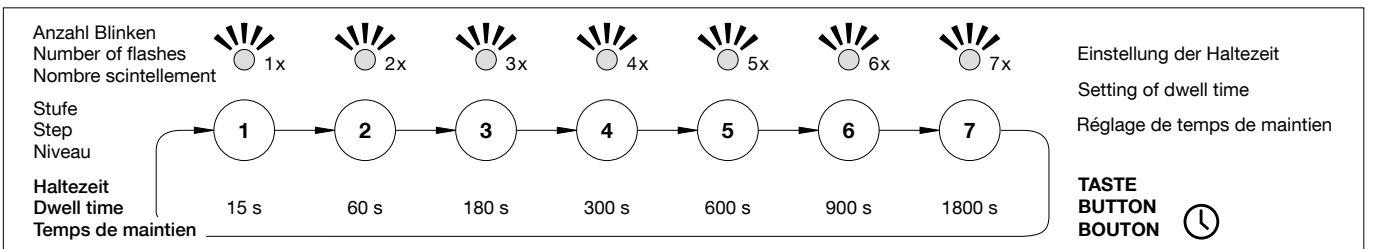
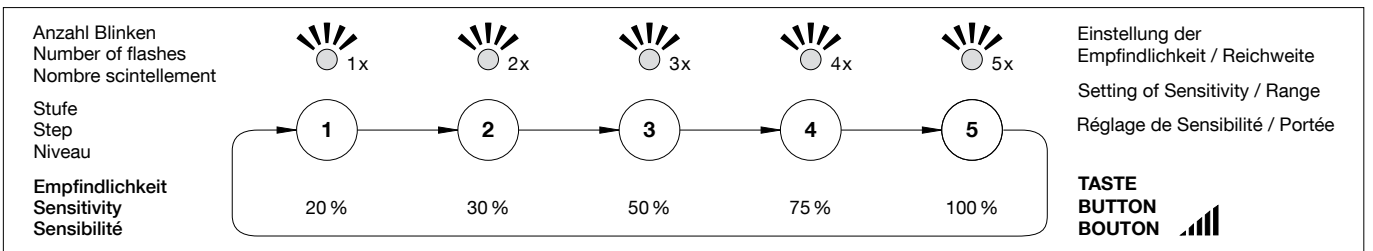
The max. wall mounting height is 2.7 m and the max. ceiling mounting height is 4.0 m, in which the range reduces significantly. The range can be set individually - push-button "Sensitivity".
It should be noted that metal parts which are mounted in close proximity to the luminaire can affect the range.

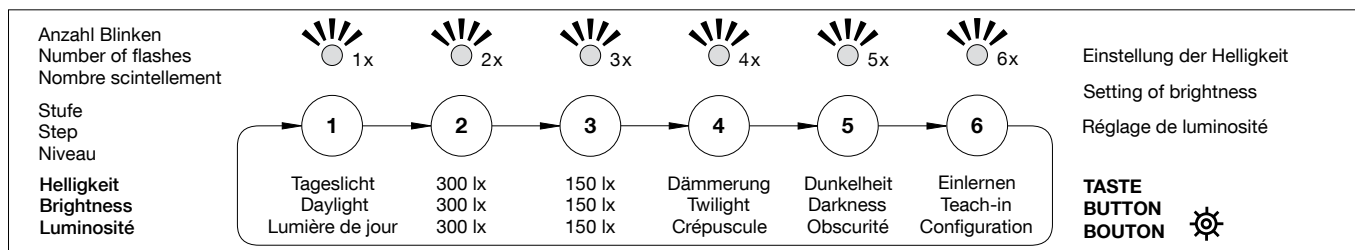
La hauteur max. est limitée à 2,7 m pour le montage mural et à 4,0 m pour le montage au plafond, mais dans ce cas, la portée se réduit de manière significative.
 La portée peut se régler individuellement - Bouton « Sensibilité ».
Veillez noter que des pièces métalliques installées à proximité immédiate du luminaire peuvent affecter la portée.

Mit den drei integrierten Tasten (Helligkeit, Haltezeit und Empfindlichkeit) am Bewegungssensor können individuelle Einstellungen vorgenommen werden. Der erste Tastendruck aktiviert die Einstellfunktion.
 Durch Tastendruck wird die jeweilige Funktion auf die nächste Stufe geschaltet, die LED-Anzeige am Bewegungssensor blinkt zur Bestätigung.
 Nach Erreichen der höchsten Stufe beginnt die Stufeneinstellung wieder mit „Stufe 1“.

With the three integrated push-buttons (Brightness, Dwell time and Sensitivity) on the motion sensor, specific settings can be made. The first keypress activates the setting function. Press a push-button to switch each function to the next level, the LED indicator on the motion sensor flashes to confirm. After reaching the highest level, the level setting begins with "Level 1".

Les réglages individuels s'effectuent à l'aide des trois boutons intégrés (Luminosité, Temps de maintien et Sensibilité) sur le détecteur de mouvements.
 La première pression sur le bouton activera la fonction de calibration.
 A chaque pression sur le bouton, la fonction correspondante passe au niveau supérieur. Le témoin lumineux sur le détecteur de mouvements clignote à titre de confirmation. Une fois le niveau maximal atteint, le réglage reprend à partir du « niveau 1 ».





Nach erfolgreicher Einstellung der 3 Parameter Helligkeit, Haltezeit und Empfindlichkeit benötigt das Modul eine Spannungsunterbrechung. Der integrierte Lichtsensor kann individuell mit den Helligkeitsstufen auf die Umgebungshelligkeit eingestellt werden – Taste "Helligkeit".

Weitere individuelle Beleuchtungsstärken können über die Taste "Helligkeit" verwendet und im "Lern-Modus" eingestellt werden. Der "Lern-Modus" wird durch langes Drücken (> 3 s) der Taste "Helligkeit" aktiviert. Es erfolgt ein langsames Blinken der LED-Anzeige. Nach etwa zwei Minuten wird der aktuelle Helligkeitswert eine Minute lang gemessen, die LED-Anzeige blinkt schneller.

Nach Abschluss wird der gemessene Helligkeitswert gespeichert und steht in der Stufe 6 unter "Helligkeit" als neuer Helligkeitswert zur Verfügung.

Um die Erstinbetriebnahme zu vereinfachen, wurden die Einstellungen wie folgt vorgenommen:

Reichweite = 75 % (7,5 m)

Haltezeit = **10 s**

Lichtsensor = Tageslicht

After the 3 parameters brightness, dwell time and sensitivity have been set successfully the module will require a voltage break to save the changes.

The integrated light sensor can be set individually with the brightness levels on the ambient brightness - Press the button "Brightness". Further individual illumination levels can be used with the button "Brightness" and set with the "learning mode". Press button "brightness" (> 3 s) to enable the "learning mode". There is a slow flashing of the LED indicator.

After about two minutes, the current brightness value is measured for one minute, the LED flashes faster.

After completion, the measured brightness value is saved and is available in stage 6 of "Brightness" as the new brightness value.

To simplify the initial operation, the settings have been made as follows:

Range = 75% (7.5 m)

Dwell time = **10 s**

Light sensor = daylight

Après avoir réglé ces 3 paramètres : luminosité, temps de maintien et sensibilité, le module nécessite une coupure de tension pour adopter les changements.

Le capteur de luminosité intégré peut être réglé en fonction de la luminosité ambiante - bouton « Luminosité ». Le bouton "Luminosité" permet de sélectionner d'autres seuils d'intensité d'éclairage qui peuvent être configurés dans le mode "apprentissage".

Le mode « apprentissage » s'active en maintenant le bouton « Luminosité » enfoncé pendant plus de 3 sec. Le témoin lumineux se met à clignoter lentement.

Après environ deux minutes, la valeur de luminosité actuelle est mesurée pendant une minute. Le témoin lumineux clignote alors plus rapidement.

A la fin de la mesure, la valeur de luminosité mesurée est sauvegardée et mise à disposition comme nouvelle valeur de luminosité au niveau 6 du réglage de la luminosité.

Pour simplifier la mise en service initiale, les réglages ont été effectués comme suit:

Portée = 75 % (7,5 m)

Temps de maintien = **10 s**

Capteur de luminosité = lumière du jour

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Der Bewegungssensor kann durch gleichzeitiges Betätigen von den Tasten "Empfindlichkeit" und "Haltezeit" für 5 s auf die Werkseinstellungen (MICAS) zurückgestellt werden.

Die Werkseinstellungen sind wie folgt:

Reichweite = 75 % (7,5 m)

Haltezeit = **900 s**

Lichtsensor = Tageslicht

Factory Reset

The motion sensor can be reset to factory settings (MICAS) by simultaneously pressing the buttons "Sensitivity" and "Dwell time" for about 5 s.

The factory settings are as follows:

Range = 75% (7.5 m)

Dwell time = **900 s**

Light sensor = daylight

Rétablissement des valeurs par défaut

Il est possible de rétablir les réglages d'usine (MICAS) du détecteur de mouvements en appuyant simultanément pendant 5 secondes sur les boutons « Sensibilité » et « Temps de maintien ».

Les réglages d'usine sont les suivants :

Portée = 75 % (7,5 m)

Temps de maintien = **900 s**

Capteur de luminosité = lumière du jour

Testmodus

Im "Testmodus" können vorgenommene Einstellungen des Bewegungssensors überprüft werden.

Der "Testmodus" wird durch langes Drücken (> 3 s) der Taste "Empfindlichkeit" aktiviert.

Jedes weitere Betätigen der Taste "Empfindlichkeit" verlängert die Testzeit.

Der aktive Testmodus wird durch ein Blinken der LED-Anzeige dargestellt (2 s Intervall).

Nach 3 Minuten wird der Testmodus selbständig deaktiviert.

Test mode

The test mode can be used to check the change of settings of the motion sensor. Press button "Sensitivity" (> 3 s) to enable the "test mode".

Each further keystroke of this push-button prolongs the test mode.

The active test mode is displayed by a flashing of the LED indicator (2 s interval).

After 3 minutes the test mode is automatically disabled.

Mode test

Le mode test permet de vérifier les réglages entrepris sur le détecteur de mouvements. Le mode « test peut » s'active en maintenant le bouton « Sensibilité » enfoncé pendant plus de 3 sec.

Chaque nouvelle pression sur la touche « Sensibilité » prolonge la durée du test.

Le mode test actif est représenté par le clignotement du témoin lumineux (fréquence de 2 sec).

Après 3 minutes, le mode test se désactive automatiquement.

Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen.

LED-Einrichtung austauschen.

Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse festsetzen.

Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect from main supply.

Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Replace the LED unit.

Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise.

A damaged synthetic diffuser must be replaced.

Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L'équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Débrancher l'installation.

Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche.

Remplacer l'équipement LED.

Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar. Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

| Bezeichnung | Bestellnummer |
|---------------------------------------|---------------|
| Einbrennlackierung weiß | 13001 |
| Einbrennlackierung palladium | 13002 |
| Einbrennlackierung glanzsilber | 13003 |

Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 enamel surfaces are optional available. Trim rings are accessories and must be ordered separately.

| Item | Part. No |
|------------------------------------|--------------|
| Finish enamel white | 13001 |
| Finish enamel palladium | 13002 |
| Finish enamel glossy silver | 13003 |

Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

| Désignation | Référence |
|---------------------------------|--------------|
| Finition blanche | 13001 |
| Finition palladium | 13002 |
| Finition argent brillant | 13003 |

Ersatzteile

| | |
|------------------------|-------------|
| Kunststoffabdeckung | 15000424 |
| HF-Bewegungssensor | 61001077 |
| LED-Einrichtung 2700 K | 75003045K27 |
| LED-Einrichtung 3000 K | 75003045K3 |
| LED-Einrichtung 4000 K | 75003045K4 |

Spares

| | |
|--------------------|-------------|
| Synthetic diffuser | 15000424 |
| HF-motion sensor | 61001077 |
| LED unit 2700 K | 75003045K27 |
| LED unit 3000 K | 75003045K3 |
| LED unit 4000 K | 75003045K4 |

Pièces de rechange

| | |
|---------------------------|-------------|
| Vasque synthétique | 15000424 |
| HF-détecteur de mouvement | 61001077 |
| Equipement LED 2700 K | 75003045K27 |
| Equipement LED 3000 K | 75003045K3 |
| Equipement LED 4000 K | 75003045K4 |